



Ministero della Salute

DIREZIONE GENERALE PER L'IGIENE E LA SICUREZZA DEGLI ALIMENTI E LA NUTRIZIONE

→ ASSESSORATI ALLA SANITA'
REGIONI E PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO
SERVIZI VETERINARI
LORO SEDI

ASSESSORATO ALL'AGRICOLTURA
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO
SEDE

E.p.c

ASSICA
Pec: assica@promopec.it

UNICEB
info@uniceb.it
uniceb@tin.it

ASSOCARNI
segreteria@assocarni.it

CIM-CONSORZIO ITALIANO MACELLATORI
Pec: consorziocim@pec.it

A.I.A.- ASSOCIAZIONE ITALIANA ALLEVATORI
segreteriaaia@aia.it

C.N.A.-ALIMENTARE
cna@cna.it

SEGRETARIATO GENERALE
- Uff. III- ex DSVET
SEDE

Alleg: pag. 4

Oggetto: Certificato sanitario relativo al collagene destinato al consumo umano esportato dall'Italia verso la Macedonia.


S'informa che il certificato per l'esportazione in oggetto (all.1) è stato elaborato dalle competenti Autorità macedoni.

Ministero della Salute DGISAN 0040020-P-22/10/2015	
 168438654	
REGIONE DEL VENETO - GIUNTA REGIONALE SEZIONE VETERINARIA E SICUREZZA ALIMENTARE	
Data di arrivo	
Data registraz.	22 OTT. 2015
Prot. N.	426957
Indice classificazione	Pratica / Fascicolo
C. 101	

Il nuovo file contenente il certificato per l'esportazione sarà inserito sul sito del Ministero della Salute alla pagina http://www.salute.gov.it/portale/temi/p2_6.jsp?lingua=italiano&id=1626&area=veterinariaInternazionale&menu=esportazione, nella sezione Veterinaria Internazionale.

Nell'invitare codesti Assessorati a voler cortesemente informare di quanto sopra i Servizi Veterinari territorialmente competenti, nonché gli Enti e gli operatori commerciali interessati, si ringrazia per la collaborazione.

IL DIRETTORE GENERALE
(Dr. Giuseppe Ruocco)



Responsabile del procedimento:
Direttore dell'ufficio III ex DSVET
Dr Piergiuseppe Facelli

Referente:
Dott.ssa Alessia Garofano
Ufficio III
Int. 6921
a.garofano@sanita.it



ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate
Certificato sanitario

За колаген наменет за исхрана на луѓето за увоз во Република Македонија
For collagen intended for human consumption for dispatch to the Republic of Macedonia
Per la spedizione verso la Repubblica di Macedonia di collagene destinato al consumo umano

Земја/ Country/ ITALIA		Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Македонија/ Veterinary Certificate to Republic of Macedonia/ Certificato veterinario per la Repubblica di Macedonia				
Детали за испратената пратка/ Part I: Details of dispatched consignments/ Parte I: dettagli della partita spedita	1.1. Испраќач/ Consignor/ Speditore Име/ Name/ Nome Адреса/ Address/ Indirizzo Тел./ Tel./ Tel.	1.2. Референтен број на сертификатот/ Certificate reference number/ Numero di riferimento del certificato		1.2.a		
		1.3. Централен Надлежен Орган/ Central Competent Authority/ Autorità centrale competente				
		1.4. Локален Надлежен Орган/ Local Competent Authority/ Autorità locale competente				
	1.5. Примач/ Consignee/ Destinatario Име/ Name/ Nome Адреса/ Address/ Indirizzo Поштенски број/ Postal code/ Codice postale Тел./ Tel./ Tel.	1.6.				
	1.7. Земја на потекло/ Country of origin/ Paese di origine	ИСО код/ ISO code/ Codice ISO	1.8. Подрачје на потекло/ Region of origin/ Regione di origine	Код/ Code/ Codice	1.9. Земја на дестинација/ Country of destination/ Paese di destinazione	ИСО код/ ISO code/ Codice ISO
1.11. Место на потекло/ Place of origin/ Luogo di origine Име/ Name/ Nome Адреса/ Address/ Indirizzo	Број на одобрение/ Approval number/ Numero di approvazione		1.12.			
1.13. Место на натовар/ Place of loading/ Luogo di carico	1.14. Дата на поаѓање/ Date of departure/ Data di partenza		1.15. Влезен ВИМ на ГП во РМ Entry VIP in RM/ PIF di ingresso nella RM			
1.15. Средства за транспорт/ Means of transport/ Mezzo di trasporto Авион/ <input type="checkbox"/> Aeroplane/ <input type="checkbox"/> Аereo Брод/ <input type="checkbox"/> Ship/ <input type="checkbox"/> Nave Железнички вагон/ <input type="checkbox"/> Railway wagon/ <input type="checkbox"/> Vagone ferroviario Средство за патен сообраќај/ <input type="checkbox"/> Road vehicle/ <input type="checkbox"/> Autocarro Other/ <input type="checkbox"/> Друго/ <input type="checkbox"/> Altro	1.16. Идентификација/ Identification/ Identificazione Документ на кој се повикува/ Documentary references/ Riferimenti documentali					
1.17.		1.19. Код на стоката (ХС код)/ Commodity code (HS code)/ Codice merceologico (codice SA)				

I.21. Температура на производот/ Temperature of the product/ Temperatura del prodotto		Собна/ Ambiente/ <input type="checkbox"/>	Разладена/ Chilled/ <input type="checkbox"/>	Смрзната/ Frozen/ <input type="checkbox"/>	I.20. Количество/ Quantity/ Quantità
I.23. Идентификација на контејнер/Број на пломба/ Identification of container/Seal number/ Identificazione del container/numero di sigillo		I.22. Број на пакување/ Number of packages/ Numero di colli			I.24. Вид на пакување/ Type of packaging/ Tipo di imballaggio
I.25. Пратките се наменети за/ Commodities certified for/ Merce certificata per		Искрана на луѓе/ Human consumption/ <input type="checkbox"/> Consumo umano			
I.26.		I.27. За увоз или влез во РМ/ For import or admission into RM/ <input type="checkbox"/> Per l'importazione o l'ammissione nella RM			
I.28. Идентификација на стоките/ Identification of the commodities/ Identificazione della merce					
Видови (Научно име)/ Species (Scientific name)/ Specie (nome scientifico)		Тип на обработка/ Treatment type/ Tipo di trattamento	Одобрен број на објектот/ Approval number of the establishment/ Numero di approvazione dello stabilimento	Број на пакување/ Number of packages/ Numero di colli	Нето тежина/ Net weight/ Peso netto
Производствен објект/ Manufacturing plant/ Impianto di produzione					

Земја/ Country/ITALIA

За колаген наменет за исхрана на луѓето
For collagen intended for human consumption
Per il collagene destinato al consumo umano

II. Потврда за здравствена исправност/ Health attestation/ Attestato sanitario		I.I.a. Референтен број на сертификат/ Certificate reference number/ Numero di riferimento del certificato	I.I.b.
--	--	---	--------

Дел II: Сертификат/Parte II: certificazione

Јас, долупотпишаниот, изјавувам дека сум запознаен за релевантните одредби во Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 114/2007) односно еквивалентните Регулации (ЕК) Бр 178/2002, (ЕК) Бр 852/2004 и (ЕК) Бр 853/2004 и потврдувам дека колагенот опишан погоре е произведен во согласност со тие услови, поточно дека тие: / I, the undersigned, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on veterinary public health (Official Journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) and/or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004 and (EC) No 853/2004 and certify that the collagen described above was produced in accordance with those requirements, in particular that they: / Il sottoscritto dichiara di essere a conoscenza delle pertinenti disposizioni della Legge sulla salute pubblica veterinaria (Gazzetta Ufficiale della Repubblica di Macedonia N. 114/2007) e/o equivalenti Regolamenti (CE) N. 178/2002, (CE) N. 852/2004 e (CE) N. 853/2004 e certifica che il collagene di cui sopra è stato prodotto conformemente a tali requisiti, in particolare che:

- потекнува од објект(и) со имплементиран програм заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Регулација (ЕК) Бр 852/2004, / come from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004, / proviene da uno stabilimento/i che applicano un programma basato sui principi HACCP in conformità alla Legge sulla salute pubblica veterinaria e/o equivalente. Regolamento (CE) N. 852/2004,
- е произведен од суровина која ги исполнува условите во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Секција XV, Глава I и II од Анекс III од Регулацијата (ЕК) Бр 853/2004, / has been produced from raw material which met the requirements of Law on veterinary public health and/or equivalent Section XV, Chapters I and II of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004, / è stato prodotto con materie prime conformi ai requisiti della Legge sulla salute pubblica veterinaria e/o equivalente Sezione XV, Capitoli I e II dell'Allegato III del Regolamento (CE) N. 853/2004,
- е произведен во согласност со условите во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Секција XV, Глава II од Анекс III од Регулацијата (ЕК) Бр 853/2004, / has been manufactured in compliance with the conditions set out in Law on veterinary public health and/or equivalent Section XV, Chapter III of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004, / è stato prodotto in conformità con le condizioni definite nella Legge sulla salute pubblica veterinaria e/o equivalente Sezione XV, Capitolo III dell'Allegato III del Regolamento (CE) N. 853/2004,
- и/and/е ги satisfies the criteria of Book of Rules on microbiological criteria for food (Official Journal of Republic of Macedonia No. 78/2008) and/or equivalent Section XV, Chapter IV of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and to Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs, / sono soddisfatti i criteri di cui al Codice sui criteri microbiologici per gli alimenti (Gazzetta Ufficiale della Repubblica di Macedonia N. 78/2008) e/o equivalente Sezione XV, Capitolo IV dell'Allegato III del Regolamento (CE) N. 853/2004 e Regolamento (CE) N. 2073/2005 sui criteri microbiologici per gli alimenti.

Забелешки/ Notes/ Osservazioni

Дел I/ Part I/ Parte I:

- Рамка I.11: Место на потекло: име и адреса на објектот кој ги испраќа.
Box reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment.
Casella di riferimento I.11: Luogo di origine: nome e indirizzo dello stabilimento di spedizione.
- Рамка I.15: Регистарски број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Посебно треба да се информира во случај на истовар или претовар.
Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading.
Casella di riferimento I.15: Numero di registrazione (vagoni ferroviari o container o camion), numero di volo (aereo) o nome (nave). Fornire informazioni separate in caso di scarico e nuovo carico.
- Рамка I.23: Идентификација на контејнер/број на пломба: само каде што е возможно.
Box reference I.23: Identification of container/seal number: only where applicable.
Casella di riferimento I.23: Identificazione del container/numero di sigillo: solo se del caso.
- Рамка I.28: Тип на обработка: дата на производство (dd/mm/yyyy).
Box reference I.28: Treatment type: date of manufacture (dd/mm/yyyy).
Casella di riferimento I.28: Tipo di trattamento: data di produzione (gg/mm/aaaa).

Дел II/ Part II:/ Parte II:

- Печатот и потписот мора да биде во боја различна од бојата со која е испечатен образецот./
The colour of the stamp and signature must be different to that of the other particulars in the certificate./
Il colore del timbro e della firma deve essere diverso da quello delle altre parti del certificato.

Официјален инспектор/
Official inspector/
Ispettore ufficiale

Име (со големи букви)/
Name (in capitals)/
Nome (in stampatello):

Професија и титула/ Qualification and title:/ Qualifica e titolo:

Дата/ Date:/ Data:

Потпис/ Signature:/ Firma:

Печат/ Stamp:/ Timbro: